

annually.

Finally to be included in the reckoning is the size and nature of staff required. In my earlier report I observed that the two key people in putting out a record would be the editor and the indexer. If a thoroughly bilingual editor could be found, the one senior person might suffice, though he would have to have at least a part-time deputy. But just as in the case of "International Perspectives" it seems more than likely that two editors be required -- one English, one French -- though again one of the two might be needed only part-time. Also required would be two indexers, one English, one French, though with luck a primarily French-speaking indexer might be found who could also do whatever translation - English into French - might be needed, particularly in connection with non-official material. A last item in the staff cost-accounting picture would be our share of a bilingual terminal operator's time.

*bilingual
BTend
TYPIST*

??
Contract

I have noted what I think would be the need for two indexers. Parallel indexing in English and French is a complicated matter. It is, so I'm told, virtually useless to try to translate an index prepared in English directly into French. A literal translation is of course possible but the true meanings of the words used can become badly distorted. Apparently the only satisfactory method is for a French-speaking